

ACTIK ACTIK CORE



Full instructions for use and declaration of conformity at
Notice complète et déclaration de conformité sur
PETZL.COM

WARNING

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

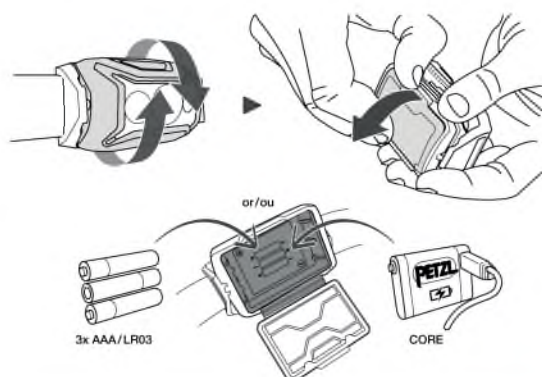
ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Batteries or rechargeable batteries set up Installation des piles ou de la batterie



Install the batteries / Installez les piles



Do not mix brands of batteries.
Do not mix new and used batteries.
Ne pas mélanger des piles de marque différente.
Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.



1. Install the rechargeable battery Installez la batterie rechargeable



2. Charge the battery completely Chargez complètement la batterie



Full charge indicator Témoin de chargement

Red/Rouge
Charging / En charge

Green/Vert
Fully charged / Fin de charge

Recharge time / Temps de charge : ≈ 3h30

Lamp operation Fonctionnement de votre lampe



White lighting / Eclairage blanc



Red lighting / Eclairage rouge



Red strobe / Rouge clignotant



Reserve mode / Mode réserve



Energy gauge / Jauge d'énergie



Lock - unlock / Verrouillage, déverrouillage

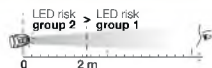


LED risk group 2 - IEC 62471

ACTIK / ACTIK CORE

Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.

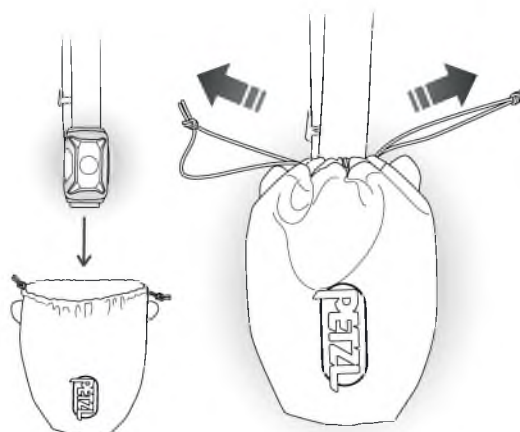
Ne regardez pas fixement le faisceau
de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.



Lamp use / Utilisation de la lampe



Lantern / Lanterne



Additional information / Informations complémentaires

A. Rechargeable batteries and batteries precautions / Précautions piles et batteries



B. Lamp precautions / Précautions lampe



C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport / Stockage - transport



E. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



F. Protecting the environment / Protection de l'environnement



G. FAQ - Contact / Questions - Contact



Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
- Да се съобразявате с работата с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба.

Челната лампа не трябва да се използва от деца на възраст под 3 години. Използването на тази челна лампа от дете под 12 години трябва да става под надзора на възрастен човек.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Функциониране на челната лампа

За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките.

Важно:

- Ако бутонът не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с едно натискане на бутона челната лампа се изключва.

Челна лампа HYBRID

Челната лампа е съвместима с батерии AAA/LR03, алкални, литиеви или презареждащи се Ni-MH батерии, както и с акумулаторна батерия CORE.

Само моделите CORE се продават заедно с акумулаторна батерия CORE.

Внимание: ако използвате акумулаторна батерия CORE и тя достигне до степен почти напълно да се разреди, осветлението много бързо изгасва.

Акумулаторна батерия CORE - зареждане

Челната лампа се продава с литиево-йонна акумулаторна батерия на Petzl. Капацитет: 1250 mAh.

Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба. Използвайте само акумулаторна батерия CORE Petzl.

По принцип акумулаторните батерии Li-Ion губят годност 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

Зареждане на батерията

Внимание

Зареждайте само с кабел USB. Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само зареждащо устройство, сертифицирано CE/UL клас II на защита (двойна изолация срещу опасно напрежение). Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор по време на зареждане.

Време за зареждане

Времето за зареждане е 3 часа и 30 минути със зарядното устройство USB, включено в компютър. Внимание: ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи (до 24 часа).

Смяна на акумулаторната батерия

Използвайте само акумулаторна батерия CORE Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда на челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

Повреда във функционирането

Проверете състоянието на батерията и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако са корозирали, изстържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако челната лампа продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Общи условия за челните лампи Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

A. Предупреждения при използване на обикновени и презареждащи се батерии

Предупреждения при използване на батерии
ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.

- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батерияте.
- Не предизвиквайте късо съединение, то може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има теч на батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете всички батерии и бракувайте дефектните батерии съгласно изискванията на местното законодателство.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- При продължително съхранение изваждайте батерияте.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

Предпазни мерки за акумулаторната батерия
ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.

- Внимани: акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.
- Не потапяйте акумулаторната батерия във вода.
- Не хвърляйте акумулаторната батерия в огън.
- Не излагайте батерията на висока температура. Спазвайте препоръчителната температура при разтоварване и съхранение.
- Не пушете акумулаторната батерия - може да експлодират или да изпусне токсични вещества.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, деформирана или стопена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ. Бракувайте използваната акумулаторна батерия съгласно изискванията на местното законодателство.
- Ако има теч на акумулаторна батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете батерията и бракувайте дефектната батерия съгласно изискванията на местното законодателство.

B. Предпазни мерки за челната лампа

- Внимание: в определени ситуации може да възникне риск от задушаване с ластичната лента. Риск от задушаване с някой малки части (например батерите).
- Фотобиологична безопасност за очите**
- Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.
- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите произвеждат риск от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек. Внимавайте за риск от съзпяване на хората около вас, особено ако сте в зона, регламентирана от закона за движение по пътищата.
- Съществува риск от отлепване на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

Електромагнитна съвместимост

Съвместива на регламентите относно електромагнитната съвместимост. Внимание, това не е гаранция, че не е възможно да се получи интерференция. Ако вие констатира електромагнитна интерференция между челната лампа и електроуреди, изключете челната лампа или отдалечете чувствителните електроуреди (например уреди за търсене на затрупан в лавина, дистанционни устройства за полети, комуникационни средства, медицински уреди...).
Директива ГСЕ
Отговаря на изискванията на Директива 2009/125/ЕО относно продукти, свързани с енергопотреблението.
- Моментална максимална яркост - Цветова температура: 6000-7000 K (блза светлина)
- Номинален ъгъл на фокусиращия сноп 15° / на широчина 36° - Брой цикли на превключване преди преждевременна повреда: 13000 минимум.

Стробоскопичен ефект

Внимавайте, когато използвате лампата в близост до ротативни машини. Ако честотата на светлината от лампата (250 Hz в режим MAX BURN TIME и 16 kHz при другите режими) е идентична (или кратна) на честотата на ротацията на машината, ползвателят може да не вижда ротацията на машината.
C. Почистване, изсушаване
След употреба във влажна среда извадете батериите от челната лампа и изсушете челима с отворен бокс.
D. Съхранение, транспорт
Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки шест месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно зареждане на акумулаторната батерия. Съхранявайте батерията на сухо място. Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия, след 12 месеца акумулаторната батерия ще бъде напълно разредена.
Когато пренасяте челната лампа, съветваме ви да откатчите акумулаторната батерия, за да избегнете нежелано включване.

E. Опазване на околната среда

Ако трябва да бракувате челната лампа, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

F. Модификации/ремонти

Забранено са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 5 години (отделно акумулаторната батерия е с гаранция 2 години или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, окисидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжане, протекли батерии, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Bu kafa fenerini kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.
- Ürünün kapasitesini ve kullanımı kısıtlamaları hakkında bilgi sahibi olun.
- Kafa feneri 3 yaşından küçük çocukları kullanıma uygun değildir. 12 yaşından küçük çocuklar feneri sorumlu bir yetişkinin gözetiminde kullanımladır.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Fenerin kullanımı

Farklı aydınlatma modlarını seçmek için düğmeyi şemalarda gösterildiği gibi kullanın.

Not:

- 3 saniyeden uzun süre düğmeye basılmadığında, tek basışta fener kapanır.

HYBRID Kafa Feneri

AAA-LR03 alkalın, lityum veya NI-MH şarj edilebilir pillerle ve CORE şarj edilebilir pile uyumlu kafa feneri.

Yalnızca şarj edilebilir kafa feneri modellerinde CORE pil dahildir.

Uyan: CORE pil kullanıyorsanız, pil tamamen boşalmak üzereyken ışık aniden sönebilir.

CORE şarj edilebilir pilin şarj edilmesi

Petzl Li-Ion şarj edilebilir pil fenere dahildir. Kapasite: 1250 mAh.

İlk kullanımdan önce pili tam olarak şarj edin. Yalnızca Petzl CORE şarj edilebilir pilleri kullanın.

Genel olarak, Li-Ion şarj edilebilir pillerin kapasitesi yılda %10 düşer. 300 şarj döngüsünden sonra, hala ilk kapasitesinin %70'ine sahiptir.

Pilin şarj edilmesi

UYARI

Yalnızca bir USB kablusuyla şarj edin. Şarj cihazının çıkış voltajı 5 V'u geçmemelidir. Yalnızca Sınıf II elektrikli, CE/UL onaylı şarj cihazı kullanın (yüksek voltaja karşı çift izolasyon). Pil şarj edilirken asla gözetimsiz bırakmayın.

Şarj süresi

USB şarj cihazı veya bilgisayar ile şarj süresi 3 saat ve 30 dakkadır. Not: Bilgisayarınıza birden fazla USB aygıtı bağlınıza şarj süresi artabilir (24 saate kadar).

Şarj edilebilir pilin değiştirilmesi

Yalnızca Petzl CORE şarj edilebilir pilleri kullanın. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanılması fenere zarar verebilir. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanmayın.

Anıza

Pillerin durumunu ve kutuplarını kontrol edin. Temas noktalarında korozyon olmadıgından emin olun. Korozyon varsa temas noktalarını deforme etmeden nazikçe kazıyarak temizleyin. Feneriniz hala çalışmıyorsa, Petzl ile iletişime geçin.

Petzl fenerler hakkında genel bilgiler

AB uyumluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

A. Pillerle ilgili önlemler (standart ve şarj edilebilir)

Pillerle ilgili önlemler

UYARI - TEHLİKE: patlama ve yanık riski vardır.

- Pilleri açmaya veya sökmeye çalışmayın.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Yanıklara neden olabileceğinden pillere kısa süre yaptırmayın.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Yeni ve eski pilleri birlikte kullanmayın.
- Pil elektrolit sızdıyorsa, bu yakıcı ve tehlikeli sıvıyla temastan kaçının; herhangi bir temas meydana gelirse bir doktora görünün. Pilleri değiştirin ve anızalı pilleri yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.
- Farklı marka pilleri birlikte kullanmayın.
- Yeni ve eski pilleri birlikte kullanmayın.
- Uzun süreli saklama için pilleri fenerden çıkartın.
- Pilleri çocuklardan erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Şarj edilebilir pillerle ilgili önlemler

UYARI - TEHLİKE: patlama ve yanık riski vardır.

UYARI: Yanlış kullanım, şarj edilebilir pile zarar verebilir.

- Şarj edilebilir pil suya batmayın.
- Şarj edilebilir pil ateşe atmayın.
- Pil yüksek sıcaklıkta maruz bırakmayın. Önerilen kullanım ve saklama sıcaklıkama uyun.
- Şarj edilebilir pil imha etmeyin; patlayabilir veya zehirli maddeler salabilir.
- Şarj edilebilir pil hasar görmüşse, sökmeyin veya yapısını değiştirmeyin. Şarj edilebilir pil yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.
- Pil elektrolit sızdıyorsa, bu asındıcı ve tehlikeli sıvıyla temastan kaçının; herhangi bir temas meydana gelirse bir doktora görünün. Pili değiştirin ve arızalı pil yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

B. Fenerle ilgili önlemler

UYARI: Kafa bandı boğulma riski oluşturabilir. Bazı küçük parçalar boğulma riski yaratabilir (örn. piller).

Göz güvenliği

- Fener, IEC 62471 standardına göre risk grubu 2'de (orta risk) yer almaktadır.
- Yanan fenere doğrudan bakmayın.
- Fenerin yaydığı optik radyasyon tehlikeli olabilir. Fenerin ışığını doğrudan bir kişinin gözlerine tutmaktan kaçının. Çalışma ortamınızda, özellikle trafik düzenlemelerine tabi alanlarda başkalarının görüşünü engelleme riskine karşı dikkatli olun.
- Özellikle çocuklarda, mavi ışık yayımından kaynaklanan retinal hasar riski vardır.

Elektromanyetik uyumluluk

Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili düzenlemelere uygundur. UYARI: Bu, elektromanyetik girişim olmayacağına garanti etmez. Fener ve elektrikli cihazlar arasında elektromanyetik girişim fark ederseniz, feneri kapatın veya hassas elektronik cihazlardan (örn. çığ işaret ışıkları, uçuş kontrol sistemleri, iletişim ekipmanları, tıbbi cihazlar...) uzak tutun.

ErP yönetmeliği

Enerji ile ilgili ürünler yönetmeliğine (ErP) 2009/125/EC uygundur.

- Anlık tam parlaklık - Renk sıcaklığı: 6000-7000 K - Odaklı ışık nominal açısı: 15° / geniş: 36° - Anıza öncesi açma kapama sayısı: minimum 13.000.

Stroboskobik etki

Fenerin dönen aksamı bulunan makinelerin yakınında kullanılmasıyla ilgili uyarı. Fenerin aydınlatma frekansı (MAX BURN TIME için 250 Hz ve diğer iki seviye için 16 kHz) makinelerin dönuş frekansı ile aynı (veya katları) ise, kullanıcı makinelerin döndüğünü göremez.

C. Temizleme, kurutma

Nemli bir ortamda kullanılırsa, pilleri fenerden çıkartın ve kuruması için kapağı açık bırakın.

D. Depolama, nakliye

Uzun süreli saklama için şarj edilebilir pili şarj edin (altı ayda bir tekrarlayın) ve pil fenerden çıkartın. Şarj edilebilir pilin tamamen boşalmasına izin vermeyin. Pili kuru bir ortamda saklayın. İdeal saklama sıcaklığı 20 ila 25°C arasındadır. Bu koşullarda 12 ay kullanılmadığında şarj edilebilir pil boşalacaktır. Feneri kullanılmadığında taşırken, yanlışlıkla açılmasını önlemek için pilin fenerden çıkarılmasını önleriz.

E. Çevreyi koruma

Feneri yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

F. Modifikasyon/onarım

Yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır.

G. Sorular/iletişim

Petzl garantisi

Kafa feneri, malzeme veya üretim hatalarına karşı 5 yıl garantilidir (Şarj edilebilir pilin garantisi 2 yıl veya 300 şarj döngüsü boyunca geçerlidir). Garanti istisnaları: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, pil szantis, kaza, ihmal ve ürünün tasarlanmadığı kullanımlardan kaynaklanan hasarlar.

Sorumluluk

Petzl, ürünlerinin kullanımından kaynaklanan doğrudan, dolaylı veya kazazan ortaya çıkan sonuçlardan veya diğer hasarlardan sorumlu değildir.